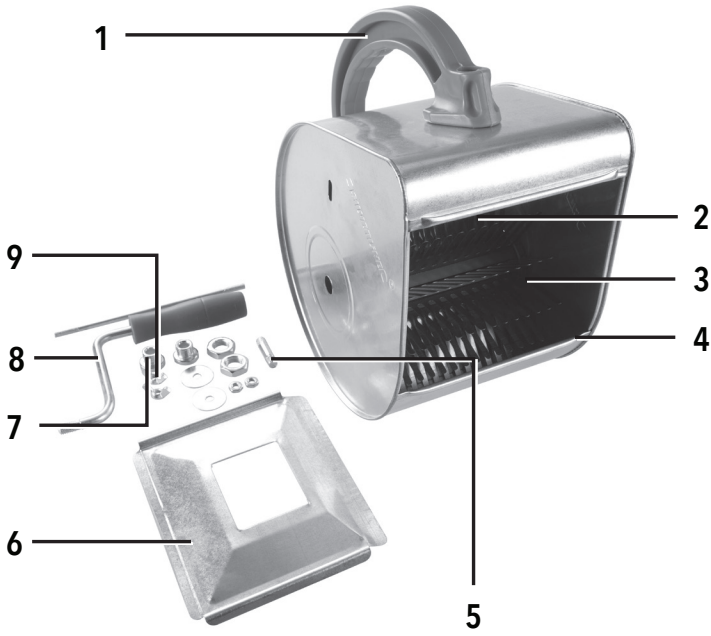
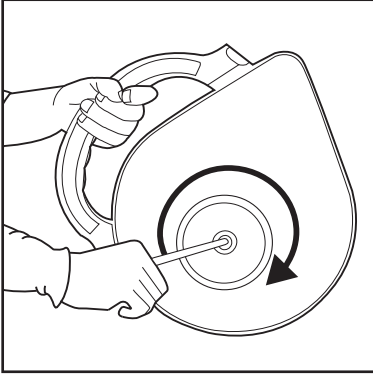


Tyrolean Gun

210mm Comb Dia

- FR Machine à crépir à la tyrolienne
- DE Putzwerfer
- ES Tirolesa
- IT Intonacatrice a manovella
- NL Stukwerksproeier
- PL Maszynka do narzucania tynku

Fig. I



Register online: silverlinetools.com



Vesion date: 26.06.2023

Product Familiarisation

- | | | |
|-----------------|-------------------|---------------------|
| 1. Carry Handle | 4. Mouth | 7. Threaded Bolts |
| 2. Tension Bar | 5. Retaining Bolt | 8. Operating Handle |
| 3. Comb | 6. Cover | 9. Butterfly Nuts |

Intended Use

Hand operated splatter gun for producing a Tyrolean finish.

A Tyrolean finish is produced with the aid of a hand operated machine whereby droplets of a finely textured coating or a loose cement-based render are flicked onto the wall from sprung tines rotating on a horizontal spindle.

Unpacking your Tool

- Carefully unpack and inspect your product. Fully familiarise yourself with all its features and functions
- Ensure all parts of the product are present and in good condition
- If any parts are missing or damaged, have such parts replaced before attempting to use this product

Before Use

Assembly

Note: The Operating Handle (8) will only work in the orientation covered in these instructions.

- Insert the Tension Bar (2) through the small holes and secure with the supplied Butterfly Nuts (9), bolts and washers.
- Connect the two Threaded Bolts (7) to the larger holes on either side of the tool's drum.
- Place the Comb (3) inside of the tool. With the Mouth (4) of the tool facing you, insert the shaft of the Operating Handle through the Threaded Bolt on the left side of the tool.
- After aligning the screw holes of the Comb with the screw thread on the end of the Operating Handle shaft, insert and wind it clockwise to secure to the Operating Handle to the Comb.
- Secure the Comb on the other side by inserting the Retaining Bolt (5) through the remaining Threaded Bolt, aligning with the screw thread on the Comb and turning clockwise to secure.

Operation

⚠ WARNING: Never place your hand or allow others to place their hand in the machine during operation.

Descriptif du produit

- | | | |
|-------------------------|----------------------|------------------------|
| 1. Poignée de transport | 4. Ouverture | 7. Boulons filetés |
| 2. Barre de tension | 5. Boulon de retenue | 8. Poignée de manœuvre |
| 3. Hérisson | 6. Cache | 9. Écrous papillon |

Usage conforme

Machine à crépir manuelle permettant d'obtenir une finition tyrolienne.

La finition tyrolienne est réalisée à l'aide d'une machine manuelle dans laquelle des gouttelettes d'un enduit finement texturé ou d'un enduit à base de ciment sont projetées sur le mur par des dents à ressort tournant sur une broche horizontale.

Déballage

- Déballer le produit avec soin. Veillez à retirer tout le matériel d'emballage et familiarisez-vous avec toutes les caractéristiques du produit.
- Vérifiez que toutes les parties du produit sont présentes et en bon état.
- Si des pièces sont endommagées ou manquantes, faites-les réparer ou remplacer avant d'utiliser l'appareil.

Avant utilisation

Assemblage

- Remarque :** la poignée de manœuvre (8) ne fonctionne que dans l'orientation décrite dans les présentes instructions.
- Insérez la barre de tension (2) dans les petits trous et fixez-la avec les écrous papillon (9), les boulons et les rondelles fournis.
 - Connectez les deux boulons filetés (7) aux trous les plus grands de chaque côté du tambour de l'outil.
 - Placez le peigne (3) à l'intérieur de l'outil. Avec l'ouverture (4) de l'outil face à vous, insérez la tige de la poignée de manœuvre à travers le boulon fileté sur le côté gauche de l'outil.
 - Après avoir aligné les trous de vis du peigne sur le filetage de l'extrémité de la tige de la poignée de manœuvre, insérez-la et enroulez-la dans le sens des aiguilles d'une montre pour fixer la poignée de manœuvre au peigne.
 - Fixez le peigne de l'autre côté en insérant le boulon de retenue (5) dans le boulon fileté restant, en l'alignant sur le filetage du peigne et en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre pour le fixer.

Instructions d'utilisation

⚠ AVERTISSEMENT : ne placez jamais votre main ou ne permettez pas à d'autres personnes de placer leur main dans la machine pendant son fonctionnement.

IMPORTANT: l'utilisation d'un matériau trop épais endommagera l'outil et réduira la qualité de la finition. Veillez à ce que le produit puisse être versé et qu'il n'entrave pas le fonctionnement du peigne (3).

Werkzeugübersicht

- | | | |
|--------------------|------------------|------------------|
| 1. Tragegriff | 4. Öffnung | 7. Gewindebolzen |
| 2. Zugstab | 5. Halteschraube | 8. Bediengriff |
| 3. Stahlfederwalze | 6. Abdeckrahmen | 9. Flügelmuttern |

Bestimmungsgemäße Verwendung

Handbetriebener Putzwerfer zur Erstellung von regulärem Putz und Strukturputz an Wänden.

Ein Strukturputz wird mit Hilfe einer handbetriebenen Maschine erzeugt, bei der Tropfen einer fein strukturierten Beschichtung oder eines losen Zementputzes von gefederten Zinken, die sich auf einer horizontalen Stahlfederwalze drehen, auf die Wand geschleudert werden.

Auspacken des Werkzeugs

- Packen Sie Ihr Gerät vorsichtig aus und überprüfen Sie es. Machen Sie sich vollständig mit allen seinen Eigenschaften und Funktionen vertraut.
- Vergewissern Sie sich, dass sämtliche Teile des Geräts vorhanden und in einwandfreiem Zustand sind.
- Sollten Teile fehlen oder beschädigt sein, lassen Sie diese ersetzen, bevor Sie das Gerät verwenden.

Vor Inbetriebnahme

Montage

Hinweis: Der Bediengriff (8) funktioniert nur in der in dieser Anleitung beschriebenen Ausrichtung.

- Führen Sie den Zugstab (2) durch die kleinen Löcher und sichern Sie ihn mit den mitgelieferten Flügelmuttern (9), Schrauben und Unterlegscheiben.
- Verbinden Sie die beiden Gewindebolzen (7) mit den größeren Löchern auf beiden Seiten der Werkzeuggrommel.
- Setzen Sie die Stahlfederwalze (3) in das Werkzeug ein. Führen Sie den Schaft des Bediengriffs mit der Öffnung (4) des Werkzeugs zu Ihnen gewandt durch den Gewindebolzen auf der linken Seite des Werkzeugs.
- Richten Sie die Schraubenlöcher der Stahlfederwalze mit dem Schraubengewinde am Ende der Spindel des Bediengriffs aus, setzen Sie ihn ein und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn, um den Griff an der Walze zu befestigen.
- Sichern Sie die Stahlfederwalze auf der anderen Seite, indem Sie den Haltebolzen (5) durch den verbleibenden Gewindebolzen einführen, mit dem Gewinde der Stahlfederwalze ausrichten und im Uhrzeigersinn drehen, um ihn zu sichern.

Betrieb

⚠ WARNING! Fassen Sie niemals mit der Hand in die Maschine und lassen Sie nie zu, dass andere Personen während des Betriebs in die Maschine fassen.

IMPORTANT: Using material that is too thick will result in damage to the tool and reduce the quality of the finish. Ensure the material is pourable and does not restrict the Comb's (3) operation.

- The machine is normally used in conjunction with mixes specially prepared by the manufacturers, who should be consulted as to the colour and other effects that can be obtained
- When using proprietary material, follow the manufacturer's instructions carefully
- Do not overload the machine with materials; best results are obtained using small quantities at frequent intervals
- All materials must be used within one hour of mixing

Tension bar adjustment

- The Tension Bar (2) should be positioned so the tines of the Comb (3) contact the Tension Bar as the Comb rotates. This causes the flicking action of the spring-loaded tines on the Comb.
- When the Comb's tines wear, you can lower the Tension Bar to re-engage them by loosening the Butterfly Nuts (9) and lowering within the space provided within the guide holes.

Operating the machine

- Fill the machine with the selected material. Do not over-fill.
- Hold the machine by the Carry Handle (1) and turn the Operating Handle (8) in a clockwise direction (Fig. I).
- Regulate the speed to obtain the optimal coverage.

Method of application

First layer

- Stand far enough away from the area to be covered to allow for the full spread of the material from the machine. A minimum distance of 50cm (20") is desirable.
- Regulate the speed of the Comb (3) to ensure the maximum amount of material is thrown on to the surface to obtain a thin covering. It is not necessary at this stage to cover the surface completely.
- Keep the machine moving with the Mouth (4) tilted slightly downwards to avoid overloading the Comb with material.

Note: The Cover (6) can be used to reduce and control the spread of the material on the wall.

Subsequent layers

- Build up the Tyrolean texture over the first thin covering. The speed of the Comb should now be slightly reduced to allow the Comb to pick up more material which, when thrown onto the thin covering, forms the basis of the texture.
- As the speed of Comb is reduced, move closer to the work to compensate for the slight reduction in the spread.
- Keep the machine moving and continue to build up the finish to a total thickness of 6-8mm (1/4" - 5/6") to achieve a honey-comb texture

- La machine est normalement utilisée avec des mélanges spécialement préparés par les fabricants, qui doivent être consultés quant à la couleur et aux autres effets pouvant être obtenus.
- Lors de l'utilisation de matériaux brevetés, il convient de suivre scrupuleusement les instructions du fabricant.
- Ne surchargez pas la machine avec des matériaux ; les meilleurs résultats sont obtenus en utilisant de petites quantités à intervalles fréquents.
- Tous les matériaux doivent être utilisés dans l'heure qui suit le mélange.

Réglage de la barre de tension

- La barre de tension (2) doit être positionnée de manière à ce que les dents du peigne (3) entrent en contact avec la barre de tension lorsque le peigne tourne. Cela provoque l'action des dents à ressort sur le peigne.
- Lorsque les dents du peigne s'usent, vous pouvez abaisser la barre de tension pour les réengager en desserrant les écrous papillon (9) et en les abaissant dans l'espace prévu à cet effet dans les trous de guidage.

Utilisation de la machine

- Remplissez la machine avec le matériau choisi. Ne pas remplir excessivement.
- Tenez la machine par la poignée de transport (1) et tournez la poignée de manœuvre (8) dans le sens des aiguilles d'une montre (Fig. I).
- Réglez la vitesse pour obtenir une couverture optimale.

Méthode d'application

Première couche

- Tenez-vous suffisamment éloigné de la zone à couvrir pour permettre au matériau de se répandre entièrement à partir de la machine. Une distance minimale de 50 cm (20") est recommandée.
- Réglez la vitesse du peigne (3) pour que la quantité maximale de matériau soit projetée sur la surface afin d'obtenir une couverture fine. Il n'est pas nécessaire à ce stade de couvrir complètement la surface.
- Maintenez la machine en mouvement avec l'ouverture (4) légèrement inclinée vers le bas pour éviter de surcharger le peigne avec du matériau.

Remarque : le cache (6) peut être utilisé pour réduire et contrôler la propagation du matériau sur le mur.

Couches suivantes

- La texture tyrolienne se développe sur la première couche fine. La vitesse du peigne doit maintenant être légèrement réduite pour permettre au peigne de ramasser plus de matériau qui, lorsqu'il est projeté sur la couverture fine, constitue la base de la texture.
- Lorsque la vitesse du peigne est réduite, rapprochez-vous de la surface pour compenser la légère réduction de la dispersion.
- Gardez la machine en mouvement et continuez d'augmenter la finition jusqu'à une épaisseur totale de 6 à 8 mm (1/4" à 5/6") pour obtenir une texture en nid d'abeille.

WICHTIG: Die Verwendung von zu dickem Material führt zu Schäden am Putzwerfer und verringert die Qualität der verputzten Oberfläche. Vergewissern Sie sich, dass das Material gießfähig ist und die Arbeit der Stahlfederwalze (3) nicht behindert.

- Die Maschine wird normalerweise in Verbindung mit speziell vom Hersteller hergestellten Mischungen verwendet, der hinsichtlich der erzielbaren Farb- und Struktureffekte zu Rate gezogen werden sollte.
- Befolgen Sie bei der Verwendung herstelllerspezifischer Mischungen sorgfältig die Anweisungen des Herstellers.
- Überladen Sie die Maschine nicht mit dem gewählten Material; die besten Ergebnisse werden durch Aufbringen kleinerer Mengen in regelmäßigen Abständen erzielt.
- Verwenden Sie alle Materialien innerhalb einer Stunde nach dem Anmischen.

Zugstab einstellen

- Der Zugstab (2) sollte so positioniert werden, dass die Zinken der Stahlfederwalze (3) den Stab berühren, wenn sich die Walze dreht. Dadurch werden die federbelasteten Zinken der Stahlfederwalze in Bewegung gesetzt.
- Wenn die Zinken der Stahlfederwalze abgenutzt sind, lässt sich der Zugstab absenken, um die Zinken wieder ordnungsgemäß auszurichten. Lösen Sie die Flügelmuttern (9) und senken Sie ihn innerhalb des in den Führungslöchern vorgesehenen Spalts.

Bedienung

- Befüllen Sie die Maschine mit dem ausgewählten Material. Überfüllen Sie sie nicht.
- Halten Sie die Maschine am Tragegriff (1) und drehen Sie den Bediengriff (8) im Uhrzeigersinn (Abb. I).
- Regulieren Sie die Geschwindigkeit, um eine optimale Verteilung zu erhalten.

Anwendungsmethode

Grundschicht auftragen

- Stellen Sie sich weit genug entfernt von der zu bearbeitenden Wandfläche auf, um den vollen Auswurf der Mischung aus der Maschine zu ermöglichen. Ein Mindestabstand von 50 cm ist wünschenswert.
- Regulieren Sie die Geschwindigkeit der Stahlfederwalze (3), um sicherzustellen, dass die maximale Menge an Material auf die Wand geworfen wird, um eine dünne Grundschicht zu erhalten. In dieser Phase ist es nicht unbedingt notwendig, die Oberfläche gleichmäßig zu bedecken.
- Halten Sie die Maschine in Bewegung, wobei die Öffnung (4) leicht nach unten geneigt sein sollte, um eine Überlastung der Stahlfederwalze mit Material zu vermeiden.

Hinweis: Der Abdeckrahmen (6) kann zur Reduzierung und Kontrolle des Materialauswurfs verwendet werden.

Nachfolgende Schichten auftragen

- Bauen Sie den Strukturputz über der ersten dünnen Schicht auf. Reduzieren Sie nun die Geschwindigkeit der Stahlfederwalze etwas, damit die Zinken mehr Material aufnehmen und auf die erste dünne Grundschicht werfen können, die die Grundlage des Strukturputzes bildet.

- At the final stage of application, it may be necessary to make a further reduction in the speed of the Comb, which will necessitate moving still closer to the wall
- For the application of the first thin covering, it is immaterial whether the mouth of the machine points squarely or at an angle to the surface which is being treated. However, for the subsequent build-up, the material should be applied at an angle, which will emphasize the texture

Covering capacity

- Varies according to the materials used e.g. 50kg of Snowcem Cullamix is sufficient to cover approximately 10m²

Maintenance

General inspection

- Regularly check that all the fixing screws are tight. They may vibrate loose over time

Cleaning

- Wash the machine thoroughly with clean water, when there is any break in the work and at the end of the day, so that no trace of unused material remains
- Never use caustic agents to clean plastic parts

Storage

- Store this tool carefully in a secure, dry place out of the reach of children

Contact

For technical or repair service advice, please contact the helpline on (+44) 1935 382 222

Web: www.silverlinetools.com

UK Address:

Toolstream Ltd., Boundary Way, Lufton Trading Estate, Yeovil, Somerset, BA22 8HZ, United Kingdom.

EU Address:

Toolstream B.V., Holtum-Noordweg 11, Unit 4, 6121 RE Born, The Netherlands.

- Au stade final de l'application, il peut être nécessaire de réduire encore la vitesse du peigne, ce qui nécessitera de se rapprocher encore plus du mur.
- Pour l'application de la première couche fine, il importe peu que l'ouverture de la machine soit orientée perpendiculairement ou obliquement par rapport à la surface à traiter. Cependant, pour les applications ultérieures, le matériau doit être appliqué en biais, ce qui permet de faire ressortir la texture.

Capacité de couverture

- La capacité de couverture varie en fonction des matériaux utilisés, par exemple 50 kg de Snowcem Cullamix suffisent pour couvrir environ 10 m².

Entretien

Inspection générale

- Vérifiez régulièrement que toutes les vis de fixations soient toujours bien serrées. Elles peuvent devenir lâches au cours du temps à cause des vibrations.

Nettoyage

- Nettoyez soigneusement la machine à l'eau propre, en cas de pause et à la fin de la journée, afin qu'il ne reste plus aucune trace de matériau non utilisé.
- N'utilisez jamais d'agents caustiques pour nettoyer les parties plastiques.

Rangement

- Rangez cet appareil dans un endroit sûr, sec et hors portée des enfants.

Contact

Pour tout conseil technique ou réparation, veuillez nous contacter au (+44) 1935 382 222.

Site web : www.silverlinetools.com

Adresse (GB) :

Toolstream Ltd., Boundary Way, Lufton Trading Estate, Yeovil, Somerset, BA22 8HZ, Royaume-Uni.

Adresse (UE) :

Toolstream B.V., Holtum-Noordweg 11, Unit 4, 6121 RE Born, Pays-Bas.

- Wenn die Geschwindigkeit der Stahlfederwalze verringert wird, nähern Sie sich der Wand, um die leichte Verringerung der Auswurfsweite zu kompensieren.
- Halten Sie die Maschine in Bewegung und fahren Sie fort, die Oberfläche bis zu einer Gesamtdicke von 6-8 mm (1/4 - 5/6 Zoll) aufzubauen, um eine wabenartige Struktur zu erreichen.
- In der Endphase der Anwendung kann es erforderlich sein, die Geschwindigkeit der Stahlfederwalze weiter zu reduzieren, was eine weitere Annäherung an die Wand erforderlich macht.
- Für das Auftragen der ersten dünnen Grundschicht ist es unerheblich, ob die Öffnung der Maschine rechtwinklig oder schräg auf die zu bearbeitende Fläche zeigt. Für den anschließenden Aufbau sollte das Material jedoch in einem Winkel aufgetragen werden, der die Struktur besonders hervorbringt.

Deckungsvermögen

- Variiert je nach verwendetem Material, z. B. reichen 50 kg Snowcem Cullamix aus, um ca. 10 m² zu verputzen.

Wartung und Pflege

Allgemeine Überprüfung

- Überprüfen Sie alle Befestigungsschrauben in regelmäßigen Abständen auf festen Sitz, da sie sich mit der Zeit durch Vibration lockern können.

Reinigung

- Waschen Sie die Maschine bei jeder Arbeitspause und am Ende des Tages gründlich mit sauberem Wasser aus, damit keine Spuren von unverbrauchtem Material zurückbleiben.
- Reinigen Sie Kunststoffteile niemals mit Ätzmitteln.

Lagerung

- Bewahren Sie dieses Gerät sorgfältig an einem sicheren, trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Kontakt

Informationen zu Reparatur- und Kundendiensten erhalten Sie unter der Rufnummer (+44) 1935/382222.

Webseite: www.silverlinetools.com

GB-Postschrift:

Toolstream Ltd., Boundary Way, Lufton Trading Estate, Yeovil, Somerset, BA22 8HZ, Großbritannien.

EU-Postschrift:

Toolstream B.V., Holtum-Noordweg 11, Unit 4, 6121 RE Born, Niederlande.

Características del producto

- Asa de transporte
- Barra tensora
- Peine
- Apertura del peine
- Perno de sujeción
- Tapa
- Pernos roscados
- Empuñadura de accionamiento
- Tuercas de mariposa

Aplicaciones

Tiroleasa con accionamiento manual indicada para aplicar gotelé.

El revestimiento tirolés o gotelé se consigue con la ayuda de una herramienta manual en la que las gotas de un revestimiento texturizado fino o de un enlucido a base de cemento suelto se lanzan sobre la pared a través de unas varillas elásticas que giran sobre un husillo horizontal.

Desembalaje

- Desembale e inspeccione la herramienta con cuidado. Familiarícese con todas sus características y funciones.
- Asegúrese de que el embalaje incluya todas las piezas y compruebe que estén en buenas condiciones.
- Si faltan piezas o están dañadas, sustitúyalas antes de utilizar este producto.

Antes de usar

Montaje

Nota: La empuñadura de accionamiento (8) funcionará únicamente en la orientación descrita en estas instrucciones.

- Introduzca la barra tensora (2) a través de los orificios pequeños y fíjela con las tuercas de mariposa (9), los pernos y arandelas suministradas.
- Conecte los dos pernos roscados (7) a los orificios más grandes situados a ambos lados del cajetín de la herramienta.
- Coloque el peine (3) en el interior de la herramienta. Con la apertura (4) de la herramienta mirando hacia usted, inserte el eje de la empuñadura de accionamiento a través del perno roscado situado en el lado izquierdo de la herramienta.
- Una vez que haya alineado los orificios roscados del peine con la rosca en el extremo del eje de la empuñadura de accionamiento, introdúzcala y gírela en el sentido horario para fijarla en el peine.
- Fije el peine en el otro lado introduciendo el perno de sujeción (5) a través del perno roscado restante, y alinéandolo con la rosca del peine y girándolo en sentido horario.

Funcionamiento

⚠ ADVERTENCIA: Nunca introduzca la mano ni permita que otras personas introduzcan la mano en la herramienta durante el funcionamiento.

Familiarizzazione con il prodotto

- Maniglia di trasporto
- Barra di tensione
- Pettine
- Apertura
- Bullone di fissaggio
- Coperchio
- Bulloni filettati
- Maniglia di comando
- Dadi a farfalla

Uso previsto

Pistola a spruzzo manuale per la produzione di una finitura tirolese.

La finitura tirolese si ottiene con l'ausilio di una macchina azionata a mano che fa cadere sulla parete gocce di un rivestimento finemente strutturato o di un intonaco a base di cemento sciolto da pettini che ruotano su un mandrino horizontal.

Disimballaggio

- Disimballare con cura e controllare lo strumento. Acquisire familiarità con tutte le sue caratteristiche e funzioni
- Assicurarsi che tutte le parti dell'utensile siano presenti e in buone condizioni
- In caso di parti mancanti o danneggiate, sostituire tali parti prima di utilizzare questo utensile

Prima dell'uso

Assemblaggio

Nota: la maniglia di comando (8) funziona solo nell'orientamento descritto in queste istruzioni.

- Inserire la barra di tensione (2) attraverso i fori piccoli e fissarla con i dadi a farfalla (9), i bulloni e le rondelle in dotazione.
- Collegare i due bulloni filettati (7) ai fori più grandi su entrambi i lati del tamburo dell'attrezzo.
- Posizionare il pettine (3) all'interno dell'utensile. Con l'apertura (4) dell'utensile rivolta verso di voi, inserite l'albero della maniglia di comando attraverso il bullone filetato sul lato sinistro dell'utensile.
- Dopo aver allineato i fori della vite del pettine con la filettatura della vite all'estremità dell'albero della maniglia di comando, inserirlo e avvolgerlo in senso orario per fissare la maniglia di comando al pettine.
- Fissare il pettine sull'altro lato inserendo il bullone di fissaggio (5) attraverso il bullone filetato rimanente, allineandolo con la filettatura della vite sul pettine e ruotandolo in senso orario per fissarlo.

Funzionamento

⚠ AVVERTENZA: Non posizionare mai la mano o permettere ad altri di posizionare la loro mano nella macchina durante il funzionamento.

Productonderdelen

- Handvat
- Trekstang
- Kam
- Mond
- Bevestigingsbout
- Afdekking
- Bouten met schroefdraad
- Bedieningshendel
- Vlindermoeren

Gebruiksdoel

Handbediend spatpistool voor het produceren van een Tirolse afwerking.

Een Tirolse afwerking wordt geproduceerd met behulp van een handbediende machine waarbij druppels van een fijn gestructureerde coating of een los op cement gebaseerd mengel op de muur worden gespat door draaiende tanden op een horizontale spil.

Het uitpakken van uw gereedschap

- Pak uw toestel / gereedschap uit. Zorg dat u volledig op de hoogte bent van alle kenmerken en functies ervan.
- Zorg ervoor dat alle onderdelen van het product aanwezig zijn en in goede staat verkeren.
- Als er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn, zorg dan dat deze vervangen worden voor u dit toestel / gereedschap gebruikt.

Voorafgaand aan het gebruik

Montage

Opmerking: De bedieningshendel (8) werkt alleen in de oriëntatie die in deze instructies wordt behandeld.

- Steek de trekstang (2) door de kleine gaatjes en zet vast met de meegeleverde vlindermoeren (9), bouten en ringen.
- Sluit de twee schroefdraadbouten (7) aan op de grotere gaten aan weerszijden van de gereedschapstrommel.
- Plaats de kam (3) in het gereedschap. Steek, met de mond (4) van het gereedschap naar u toe, de as van de bedieningshendel door de schroefdraadbout aan de linkerkant van het gereedschap.
- Na het uitlijnen van de schroefgaten van de kam met de schroefdraad aan het uiteinde van de bedieningshendelas, plaatst en windt u deze met de klok mee op om de bedieningshendel aan de kam te bevestigen.
- Bevestig de kam aan de andere kant door de bevestigingsbout (5) door de overgebleven schroefdraadbout te steken, uit te lijnen met de schroefdraad op de kam en met de klok mee te draaien om vast te zetten.

Gebruik

⚠ WAARSCHUWING: Plaats nooit uw hand of laat anderen tijdens de bediening hun hand in de machine steken.

Przedstawienie produktu

- Uchwyt do przenoszenia
- Drążek napinający
- Grzebień
- Ujście
- Śruba ustalająca
- Oslona
- Gwintowane śruby
- Uchwyt roboczy
- Nakrętki motylkowe

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Ręcznie obsługiwane urządzenie rozpryskowe do tworzenia tyrolskiego wykończenia.

Wykończenie tyrolskie jest wytwarzane za pomocą ręcznej maszyny, w której krople drobno teksturowanej powłoki lub luźnego tynku na bazie cementu są przesuwane po ścianie z zębów sprężynowych obracających się na poziomym wrzecionie.

Rozpakowanie urządzenia

- Ostrożnie rozpakuj i sprawdź produkt. Zapoznaj się ze wszystkimi mechanizmami i funkcjami.
- Upewnij się, że produkt zawiera wszystkie części i są one w dobrym stanie.
- Jeśli brakuje pewnych części lub są one uszkodzone, należy uzupełnić lub wymienić je przed rozpoczęciem korzystania z narzędzia

Przygotowanie do eksploatacji

Montaż

Uwaga: Uchwyt roboczy (8) będzie działał tylko w orientacji opisanej w niniejszej instrukcji.

- Włóż drążek napinający (2) przez małe otwory i zabezpiecz dostarczonymi nakrętkami motylkowymi (9), śrubami i podkładkami.
- Połącz dwie śruby gwintowane (7) do większych otworów po obu stronach bębna narzędzia.
- Umieść grzebień (3) wewnątrz narzędzia. Kierując ujście (4) narzędzia przodem do siebie, włóż wał uchwytu roboczego przez śrubę gwintowaną po lewej stronie narzędzia.
- Po wyrównaniu otworów na śruby grzebienia z gwintem na końcu wału uchwytu roboczego, włóż go i nawiń zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby przymocować do uchwytu roboczego do grzebienia.
- Zabezpiecz grzebień po drugiej stronie, wkładając śrubę ustalającą (5) przez pozostałą śrubę gwintowaną, wyrównując z gwintem na grzebieniu i obracając zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby ją zabezpieczyć.

Obsługa

⚠ OSTRZEŻENIE: Nigdy nie wkładaj ręki ani nie pozwalaj innym na wkładanie ręki do maszyny podczas pracy.

IMPORTANTE: El uso de material demasiado grueso dañará la herramienta y reducirá la calidad del acabado. Asegúrese de que el material sea adecuado y no dificulte el funcionamiento del peine (3).

- Esta herramienta se utiliza generalmente con productos especialmente preparados por los fabricantes, que deberá consultar previamente sobre el color y otros tipos de resultados que pueden obtenerse.
- Cuando utilice material comercial, siga atentamente las instrucciones del fabricante.
- No sobrecargue la herramienta con demasiado material; los mejores resultados se obtienen utilizando pequeñas cantidades a intervalos frecuentes.
- Todos los materiales deben utilizarse en el plazo de una hora después de haber sido mezclados.

Ajuste de la barra tensora

- La barra tensora (2) debe colocarse de modo que las púas del peine (3) estén en contacto con la barra tensora al girar el peine. Esto provocará el movimiento de las púas elásticas sobre el peine.
- Cuando las púas del peine se desgasten, podrá bajar la barra tensora para volver a acoplarlas aflojando las tuercas mariposa (9) y bajándolas dentro del espacio disponible dentro de los orificios guía.

Funcionamiento de la herramienta

- Llene la herramienta con el material adecuado. No la llene excesivamente.
- Sujete la herramienta por el asa de transporte (1) y gire la empuñadura de accionamiento (8) en sentido horario (Fig. I).
- Regule la velocidad para obtener una cobertura óptima.

Método de aplicación

Primera capa

- Colóquese lo suficientemente lejos de la zona a cubrir como para permitir que el material expulsado a través de la herramienta pueda dispersarse por completo. Se recomienda mantener una distancia mínima de 50 cm (20").
- Regule la velocidad del peine (3) para garantizar que se proyecte la máxima cantidad de material sobre la superficie para obtener un revestimiento fino. En esta fase no es necesario cubrir la superficie por completo.
- Mantenga la herramienta en movimiento con la apertura del peine (4) ligeramente inclinada hacia abajo para evitar sobrecargar el peine con material.

Nota: La tapa (6) puede utilizarse para reducir y controlar la dispersión del material en la pared.

Capas posteriores

- Aplique la textura tiroleasa sobre la primera capa fina. A continuación, deberá reducir ligeramente la velocidad del peine para que éste pueda recoger más material que, al arrojarlo sobre la fina cobertura, formará la base de la textura.
- A medida que reduzca la velocidad del peine, deberá acercr más a la zona de trabajo para compensar la ligera reducción de la dispersión.

IMPORTANTE: L'utilizzo di materiale troppo spesso può danneggiare l'utensile e ridurre la qualità della finitura. Assicurarsi che il materiale sia colabile e non limiti il funzionamento del pettine (3).

- La macchina viene normalmente utilizzata con miscele appositamente preparate dai produttori, che devono essere consultati per quanto riguarda il colore e gli altri effetti che si possono ottenere.
- In caso di utilizzo di materiali brevettati, seguire attentamente le istruzioni del produttore.
- Non sovraccaricare la macchina di materiali; i risultati migliori si ottengono utilizzando quantità ridotte e a intervalli frequenti.
- Tutti i materiali devono essere utilizzati entro un'ora dalla miscelazione.

Regolazione della barra di tensione

- La barra di tensione (2) deve essere posizionata in modo che i denti del pettine (3) entrino in contatto con la barra di tensione durante la rotazione del pettine. Ciò provoca l'azione di oscillazione dei denti a molla del pettine.
- Quando i denti del pettine si consumano, è possibile abbassare la barra di tensione per reinserirli allentando i dadi a farfalla (9) e abbassandoli nello spazio previsto all'interno dei fori di guida.

Funzionamento della macchina

- Riempire la macchina con il materiale selezionato. Non riempire eccessivamente.
- Tenere la macchina per la maniglia di trasporto (1) e ruotare la maniglia di comando (8) in senso orario (Fig. I).
- Regolare la velocità per ottenere una copertura ottimale.

Metodo di applicazione

Primo strato

- Posizionarsi a una distanza sufficiente dall'area da coprire per consentire la completa diffusione del materiale dalla macchina. È auspicabile una distanza minima di 50 cm (20").
- Regolare la velocità del pettine (3) per garantire che la quantità massima di materiale venga gettata sulla superficie per ottenere una copertura sottile. In questa fase non è necessario coprire completamente la superficie.
- Mantenere la macchina in movimento con l'apertura (4) leggermente inclinada verso il basso per evitare di sovraccaricare il pettine con il materiale.

Nota: il coperchio (6) può essere utilizzato per ridurre e controllare la diffusione del materiale sulla parete.

Strati succesivi

- Costruire la trama tirolese sul primo strato sottile. A questo punto la velocità del pettine deve essere leggermente ridotta per consentire al pettine di raccogliere più materiale che, gettato sul rivestimento sottile, costituisce la base della trama.
- Quando la velocità del pettine si riduce, avvicinarsi al lavoro per compensare la leggera riduzione della diffusione.

BELANGRIJK: Te dik materiaal gebruiken zal leiden tot schade aan het gereedschap en de kwaliteit van de afwerking verminderen. Zorg ervoor dat het materiaal poreus is en de werking van de kam (3) niet beperkt.

- De machine wordt normaal gesproken gebruikt in combinatie met speciaal door de fabrikanten vervaardigde mengsels, die moeten worden geraadpleegd over de kleur en andere effecten die kunnen worden verkregen
- Volg de instructies van de fabrikant zorgvuldig op wanneer u gepatenteerd materiaal gebruikt
- Overlaad de machine niet met materialen; de beste resultaten worden verkregen met kleine hoeveelheden met regelmatige tussenpozen
- Alle materialen moeten binnen een uur na het mengen worden gebruikt

Aanpassen trekstang

- De trekstang (2) moet zo worden geplaatst dat de tanden van de kam (3) contact maken met de trekstang terwijl de kam draait. Dit veroorzaakt de flikkerende werking van de veerbelaste tanden op de kam.
- Wanneer de tanden van de kam slijten, kunt u de trekstang verlagen door de vlindermoeren (9) los te maken en te zakken binnen de ruimte in de geleidegaten zodat de tanden weer contact maken.

Het bedienen van de machine

- Vul de machine met het geselecteerde materiaal. Niet overvullen.
- Houd de machine vast met de handgreep (1) en draai de bedieningshendel (8) met de klok mee (afb. I).
- Regel de snelheid om de optimale dekking te verkrijgen.

Toepassingsmethode

Eerste laag

- Sta ver genoeg weg van het te bedekken gebied om rekening te houden met de volledige verspreiding van het materiaal van de machine. Een minimale afstand van 50 cm is wenselijk.
- Regel de snelheid van de kam (3) om ervoor te zorgen dat de maximale hoeveelheid materiaal op het oppervlak wordt geplaatst om een dunne laag te verkrijgen. In dit stadium is het niet nodig om het oppervlak volledig te bedekken.
- Houd de machine in beweging met de mond (4) iets naar beneden gekanteld om te voorkomen dat de kam met materiaal wordt overbelast.

Opmerking: De afdekking (6) kan worden gebruikt om de verspreiding van het materiaal op de muur te verminderen en te beheersen.

Volgende lagen

- Breng de Tirolse textuur aan op de eerste dunne laag. De snelheid van de kam moet nu enigszins worden verlaagd, zodat de kam meer materiaal kan oppakken dat, wanneer het op de dunne laag wordt gegooid, de basis van de textuur vormt.

WAŻNE: Użycie zbyt grubego materiału spowoduje uszkodzenie narzędzia i obniżenie jakości wykończenia. Upewnij się, że materiał jest płynny i nie ogranicza działania grzebienia (3).

- Maszyna jest zwykle używana w połączeniu z mieszankami specjalnie przygotowanymi przez producentów, z którymi należy skonsultować kolor i inne efekty, które można uzyskać
- Podczas korzystania z zastrzeżonego materiału należy dokładnie przestrzegać instrukcji producenta
- Nie przeciążaj maszyny materiałami; najlepsze wyniki uzyskuje się przy użyciu małych ilości w częstych odstępach czasu
- Wszystkie materiały należy zużyć w ciągu jednej godziny od wymieszania

Regulacja drążka napinającego

- Drążek napinający (2) powinien być ustawiony w taki sposób, aby zęby grzebienia (3) stykały się z drążkiem napinającym, gdy grzebień się obraca. Powoduje to migotanie zębów obciążonych sprężyną na grzebieniu.
- Gdy zęby grzebienia ulegną zużyciu, można opuścić drążek naprężający, aby ponownie je zacząć, poluzowując nakrętki motylkowe (9) i opuszczając w przestrzeni przewidzianej w otworach prowadzących.

Obsługa maszyny

- Napełnij maszynę wybranym materiałem. Nie przepelniaj.
- Przytrzymaj maszynę za uchwyt do przenoszenia (1) i obróć uchwyt roboczy (8) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (rys. I).
- Reguluj prędkość, aby uzyskać optymalny zasięg.

Metoda aplikacji

Pierwsza warstwa

- Stań wystarczająco daleko od obszaru, który ma być pokryty, aby umożliwić pełne rozprzestrzenianie się materiału z maszyny. Pożądana jest minimalna odległość 50 cm (20 cali).
- Wyreguluj prędkość grzebienia (3), aby zapewnić wyrzucenie maksymalnej ilości materiału na powierzchnię w celu uzyskania cienkiej powłoki. Na tym etapie nie jest konieczne całkowite pokrycie powierzchni.
- Utrzymuj maszynę w ruchu z ujęciem (4) lekko przechylonym w dół, aby uniknąć przeciążenia grzebienia materiałem.

Uwaga: Oslona(6) może być używana do zmniejszania i kontrolowania rozprzestrzeniania się materiału na ścianie.

Kolejne warstwy

- Zbuduj tyrolską teksturę na pierwszym cienkim pokryciu. Prędkość grzebienia powinna być teraz nieznacznie zmniejszona, aby umożliwić grzebieniowi zebranie większej ilości materiału, który po wrzuceniu na cienkie pokrycie tworzy podstawę tekstury.
- W miarę zmniejszania prędkości grzebienia należy zbliżać się do pracy, aby zrekomensować nieznaczne zmniejszenie rozrztu.

- Mantenga la herramienta en movimiento y continúe aumentando el acabado hasta alcanzar un grosor total de 6-8 mm (1/4" - 5/6") para conseguir una textura en forma de panal.

- En la fase final de la aplicación, puede ser necesario reducir aún más la velocidad del peine, lo que requerirá acercarse aún más a la pared.

- Al aplicar la primera capa fina, es indiferente que la salida de la apertura del peine de la herramienta apunte en ángulo recto o oblicuo a la superficie que se va a tratar. No obstante, para la aplicación siguiente, el material deberá aplicarse en ángulo, lo que permitirá realzar la textura.

Capacidad de cobertura

- Varía en función de los materiales utilizados, por ejemplo, 50 kg de "Snowcem Cullamix" son suficientes para cubrir aproximadamente 10 m².

Mantenimiento

Inspección general

- Compruebe regularmente que todos los tornillos y elementos de sujeción estén bien apretados. Con el paso del tiempo pueden vibrar y aflojarse.

Limpieza

- Lave la herramienta completamente con agua limpia, cuando realice una pausa en el trabajo y al finalizar la jornada, para evitar que queden restos de material sobrante.
- Nunca utilice agentes cáusticos para limpiar las piezas de plástico.

Almacenaje

- Guarde esta herramienta y accesorios en un lugar seco y seguro fuera del alcance de los niños.

Contacto

Servicio técnico de reparación – Tel: (+44) 1935 382 222

Web: www.silverlinetools.com

Dirección (RU):

Toolstream Ltd., Boundary Way, Lufton Trading Estate, Yeovil, Somerset, BA22 8HZ, Reino Unido.

Dirección (UE):

Toolstream B.V., Holtum-Noordweg 11, Unit 4, 6121 RE Born, Países Bajos.

- Mantenere la macchina in movimento e continuare a costruire la finitura fino a uno spessore totale di 6-8 mm (1/4" - 5/6") per ottenere una texture a nido d'ape.
- Nella fase finale dell'applicazione, potrebbe essere necessario ridurre ulteriormente la velocità del pettine, avvicinandosi ancora di più alla parete.

- Per l'applicazione del primo strato sottile, è indifferente che la bocca della macchina sia orientata in senso rettilineo o obliquo rispetto alla superficie da trattare. Tuttavia, per l'applicazione successiva, il materiale deve essere applicato con un'angolazione tale da accentuare la trama.

Capacità di copertura

- Varia a seconda dei materiali utilizzati, ad esempio 50 kg di Snowcem Cullamix sono sufficienti per coprire circa 10 m².

Manutenzione

Ispezione generale

- Controllare regolarmente che tutte le viti di fissaggio siano serrate. La vibrazione potrebbe allentarle nel tempo

Pulizia

- Lavare accuratamente la macchina con acqua pulita, quando c'è un'interruzione del lavoro e alla fine della giornata, in modo che non rimangano tracce di materiale inutilizzato.
- Non utilizzare mai agenti caustici per pulire le parti in plastica

Conservazione

- Conservare questo utensile con cura in un luogo sicuro, asciutto e lontano dalla portata dei bambini

Contatti

Per consigli tecnici e per eventuali riparazioni, si prega di contattare il nostro servizio di assistenza telefonico al numero (+44) 1935 382 222

Pagina web: www.silverlinetools.com

Indirizzo (RU):

Toolstream Ltd., Boundary Way, Lufton Trading Estate, Yeovil, Somerset, BA22 8HZ, Regno Unito

Indirizzo (UE):

Toolstream B.V., Holtum-Noordweg 11, Unit 4, 6121 RE Born, Paesi Bassi

- Naarmate de snelheid van de kam wordt verlaagd, beweegt u dichter naar het werk om de lichte vermindering van de verspreiding te compenseren.
- Houd de machine in beweging en blijf de afwerking opbouwen tot een totale dikte van 6-8 mm om een honingraattextuur te bereiken
- In de laatste toepassingsfase kan het nodig zijn om de snelheid van de kam verder te verlagen, waardoor het nodig is om nog dichter bij de muur te komen
- Voor het aanbrengen van de eerste dunne laag is het niet van belang of de mond van de machine direct of onder een hoek naar het te behandelen oppervlak wijst. Voor de volgende opbouw moet het materiaal echter onder een hoek worden aangebracht, wat de textuur zal benadrukken

Dekcapaciteit

- Varieert afhankelijk van de gebruikte materialen, b.v. 50 kg Snowcem Cullamix is voldoende om ongeveer 10 m² te bedekken

Onderhoud

Algemene inspectie

- Controleer regelmatig of alle bouten goed zijn aangedraaid. Ze kunnen trillen en na verloop van tijd losraken.

Reiniging

- Was de machine grondig met schoon water, als er een onderbreking is in het werk en aan het eind van de dag, zodat er geen spoor van ongebruikt materiaal achterblijft
- Nooit bijtende stoffen gebruiken om plastic onderdelen te reinigen

Opslag

- Berg de machine op een droge en veilige plek, buiten het bereik van kinderen op.

Contact

Voor technische ondersteuning of voor reparatieadvies, gelieve contact op te nemen met de hulplijn op (+44) 1935 382 222

Web: www.silverlinetools.com

VK-Adres:

Toolstream Ltd., Boundary Way, Lufton Trading Estate, Yeovil, Somerset, BA22 8HZ, Verenigd Koninkrijk

EU-Adres:

Toolstream B.V., Holtum-Noordweg 11, Unit 4, 6121 RE Born, Nederland

- Utrzymuj maszynę w ruchu i kontynuuj budowanie wykończenia do całkowitej grubości 6-8 mm (1/4" - 5/6"), aby uzyskać teksturę plastra miodu
- Na końcowym etapie aplikacji może być konieczne d